

V Bruseli 12. júla 2023
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2023/0278(NLE)

11594/23
ADD 1

PECHE 285

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	11. júla 2023
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2023) 425 final - ANNEX
Predmet:	PRÍLOHY k návrhu rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na výročnej konferencii zmluvných strán Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora, a o zrušení rozhodnutia (EÚ) 2019/866

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2023) 425 final - ANNEX.

Príloha: COM(2023) 425 final - ANNEX



V Bruseli 11. 7. 2023
COM(2023) 425 final

ANNEXES 1 to 2

PRÍLOHY

k

návrhu rozhodnutia Rady

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na výročnej konferencii zmluvných strán Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora, a o zrušení rozhodnutia (EÚ) 2019/866

PRÍLOHA I

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na výročnej konferencii zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori

1. ZÁSADY

V rámci dohovoru o Beringovom mori Únia:

- a) zabezpečuje, aby opatrenia prijaté v rámci výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori boli v súlade s medzinárodným právom, a to najmä s ustanoveniami Dohovoru OSN o morskom práve (1982), Dohody OSN o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti (1995), ako aj Dohody o podporovaní dodržiavania medzinárodných ochranných a riadiacich opatrení rybárskymi plavidlami na širom mori (1993) a Dohody Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo o opatreniach prístavných štátov (2009);
- b) podporuje ciele dohody v rámci Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve týkajúce sa ochrany a udržateľného využívania morskej biodiverzity v oblastiach mimo vnútroštátnej jurisdikcie (BBNJ) i na 15. konferencii zmluvných strán Dohovoru o biologickej diverzite (COP 15), najmä pokiaľ ide o zintenzívnenie ochrany morskej biodiverzity a ochranu 30 % svetového oceánu prostredníctvom chránených morských oblastí;
- c) prispieva k vykonávaniu Európskej zelenej dohody vrátane stratégie v oblasti biodiverzity a stratégie pre adaptáciu na zmenu klímy, najmä pokiaľ ide o ochranu prírody, ako aj stratégie „z farmy na stôl“ a cieľa silnejšej Európy vo svete;
- d) sleduje ciele stratégie pre plasty a akčného plánu nulového znečistenia, najmä zníženie množstva plastov a znečistenia morí;
- e) koná v súlade s cieľmi a zásadami, ktoré sleduje v rámci spoločnej rybárskej politiky, najmä prostredníctvom prístupu predbežnej opatrnosti a v súlade s cieľmi súvisiacimi s dosiahnutím maximálneho udržateľného výnosu podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, aby tak podporila vykonávanie ekosystémového prístupu k riadeniu rybárstva a v maximálnej možnej miere zamedzila nechceným úlovkom a znížila ich počet, postupne eliminovala odhadzovanie úlovkov a minimalizovala vplyv rybárskych činností na morské ekosystémy a ich biotopy, a zároveň zabezpečila prostredníctvom podpory rentabilného a konkurencieschopného sektora rybárstva Únie primeranú životnú úroveň osobám závislým od rybárskych činností a zohľadnila záujmy spotrebiteľov;
- f) koná v súlade so závermi Rady z 19. marca 2012 k oznámeniu Komisie o vonkajšom rozmere spoločnej rybárskej politiky¹;
- g) je v súlade s cieľmi spoločného oznámenia o programe EÚ pre medzinárodnú správu oceánov² v oblasti ochrany morskej biodiverzity, ako aj so závermi Rady k uvedenému spoločnému oznámeniu³;

¹ 7087/12 REV 1 ADD 1 COR 1.

² JOIN(2022) 28 final z 24.6.2022.

³ 15973/22 z 13.12.2022.

- h) vyvíja snahu o primerané zapojenie zainteresovaných strán do fázy prípravy opatrení dohovoru o Beringovom mori a zabezpečuje, aby opatrenia prijaté v rámci dohovoru o Beringovom mori boli v súlade s cieľmi dohovoru o Beringovom mori;
- i) podporuje pozície, ktoré zodpovedajú najlepšej praxi regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva (RFMO);
- j) vyvíja úsilie o dosiahnutie konzistentnosti a synergie s politikou, ktorú sama presadzuje v rámci bilaterálnych vzťahov s tretími krajinami v oblasti rybárstva, a zabezpečuje súdržnosť s ostatnými svojimi politikami, najmä v oblasti vonkajších vzťahov, životného prostredia, obchodu, rozvoja a výskumu a inovácie;
- k) vyvíja úsilie o vytvorenie rovnakých podmienok pre flotilu Únie v rámci oblasti dohovoru o Beringovom mori, ktoré vychádzajú z rovnakých zásad a noriem, aké platia podľa práva Únie, a podporuje jednotné vykonávanie uvedených zásad a noriem;
- l) podporuje koordináciu medzi dohovorom o Beringovom mori, existujúcimi RFMO a regionálnymi morskými dohovormi a v relevantných prípadoch aj spoluprácu s medzinárodnými organizáciami v rámci ich mandátu;
- m) podporuje mechanizmy spolupráce medzi RFMO, ktoré nie sú zamerané na tuniaky, podobné mechanizmom, ako je tzv. kóbsky proces v prípade RFMO zameraných na tuniaky.

2. SMEROVANIE ÚSILIA

Únia vyvíja v relevantných prípadoch úsilie o podporu výročnej konferencie zmluvných strán pri prijímaní týchto opatrení:

- a) ochranné a riadiace opatrenia týkajúce sa rybolovných zdrojov v oblasti dohovoru o Beringovom mori, ktoré vychádzajú z najlepších dostupných vedeckých odporúčaní, vrátane povoleného výlovu (AHL) a individuálnych vnútroštátnych kvót alebo regulácie úsilia pre živé morské biologické zdroje v kompetencii výročnej konferencie zmluvných strán vrátane zmeny prílohy k dohovoru o Beringovom mori, ktorými sa postupne a progresívne dosiahne miera využívania na úrovni maximálneho udržateľného výnosu. Tieto ochranné a riadiace opatrenia zahŕňajú v prípade potreby špecifické opatrenia zamerané na nadmerne lovené populácie, aby sa dosiahla rovnováha medzi rybolovným úsilím a dostupnými rybolovnými možnosťami;
- b) opatrenia na podporu ochrany a úplnej obnovy biodiverzity, udržateľnosti populácií a začlenenia aspektov zmeny klímy do rozhodovacieho procesu;
- c) opatrenia na podporu zberu údajov, vedeckého výskumu a vedecky podložených rozhodnutí v oblasti riadenia, posilnenie jej výboru pre plnenie záväzkov, kultúru dodržiavania pravidiel a pravidelné nezávislé preskúmania výkonnosti;
- d) opatrenia na zabraňovanie nezákonným, nenahláseným a neregulovaným (NNN) rybolovným činnostiam, na odrádzanie od nich a ich odstránenie v oblasti dohovoru o Beringovom mori vrátane zaraďovania plavidiel vykonávajúcich NNN rybolov do zoznamu a krížových zoznamov s inými RFMO a opatrenia na podporu vysledovateľnosti rýb a produktov rybárstva na základe dobrovoľných usmernení pre systémy dokumentácie úlovkov;

- e) opatrenia na monitorovanie, kontrolu a dohľad v oblasti dohovoru o Beringovom mori s cieľom zabezpečiť účinnú kontrolu a súlad s opatreniami prijatými v rámci dohovoru o Beringovom mori vrátane posilnenia kontroly operácií prekládky na základe dobrovoľných usmernení FAO o prekládke;
- f) opatrenia, ktorých cieľom je minimalizovať negatívny vplyv rybolovných činností na morskú biodiverzitu a morské ekosystémy a ich biotopy, vrátane opatrení na ochranu citlivých morských ekosystémov v oblasti dohovoru o Beringovom mori v súlade s dohovorom o Beringovom mori a Medzinárodnými usmerneniami FAO o riadení hlbokomorského rybolovu na šírom mori, opatrenia na prevenciu a maximálne možné zníženie nechcených úlovkov vrátane obzvlášť zraniteľných morských druhov a na postupnú elimináciu odhadzovania úlovkov;
- g) opatrenia na zníženie znečistenia morí a prevenciu odhadzovania plastov do mora a zníženie vplyvu plastov v mori na morskú biodiverzitu a ekosystémy vrátane opatrení na zníženie vplyvu opusteného, strateného alebo inak vyradeného rybárskeho výstroja (ALDFG) v oceáne a na uľahčenie identifikácie a zhodnocovania takéhoto výstroja na základe dobrovoľných usmernení FAO o označovaní rybárskeho výstroja;
- h) opatrenia, ktoré sú zamerané na zákaz rybolovu zacieleného výlučne na získavanie žraločích plutiev a ktoré požadujú, aby boli všetky žraloky vyložené so všetkými plutvami neoddelenými od tela;
- i) v náležitých prípadoch a v miere, ktorú umožňujú relevantné ustanovujúce dokumenty, odporúčania na podporu vykonávania Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o práci v odvetví rybolovu (ILO);
- j) v náležitých prípadoch spoločný postup s ostatnými RFMO, a to najmä s tými RFMO, ktoré sa podieľajú na riadení rybolovu v rovnakom regióne;
- k) príprava spôsobov riešenia vplyvu iných ako rybolovných činností na morské biologické zdroje v oblasti dohovoru o Beringovom mori;
- l) ďalšie technické opatrenia na základe odporúčaní pomocných orgánov a pracovných skupín výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori.

PRÍLOHA II

Každoročná špecifikácia pozície Únie, ktorá sa má zaujať na výročnej konferencii zmluvných strán

Pred každým zasadnutím výročnej konferencie zmluvných strán sa v prípade, že daný orgán je vyzvaný prijať rozhodnutia s právnym účinkom pre Úniu, podniknú kroky potrebné na to, aby sa v pozícii, ktorá sa má vyjadriť v mene Únie, zohľadnili najnovšie vedecké a iné relevantné informácie predložené Komisii v súlade so zásadami a smerovaním úsilia stanovenými v prílohe I.

Na tento účel a na základe daných informácií Komisia predloží Rade alebo jej prípravným orgánom na diskusiu a schválenie konkrétnych aspektov navrhovanej špecifikácie pozície Únie písomný dokument, v ktorom uvedie informácie o navrhovanej špecifikácii pozície Únie, a to v dostatočnom predstihu pred každým zasadnutím výročnej konferencie zmluvných strán.

Ak v priebehu zasadnutia výročnej konferencie zmluvných strán, a to ani priamo na mieste, nemožno dosiahnuť dohodu, záležitosť sa postúpi Rade alebo jej prípravným orgánom, aby sa v pozícii Únie zohľadnili nové prvky.